

made in France



TIKKA...

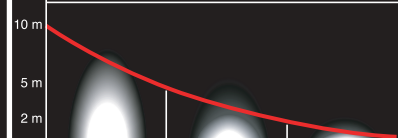
L.E.D.

E43P



L.E.D.

12 h 24 h 150 h



L.E.D.

Test. 20°C



+ = 70 g
AAA LR03 1.5V
ALKALINE 2,4 OZ

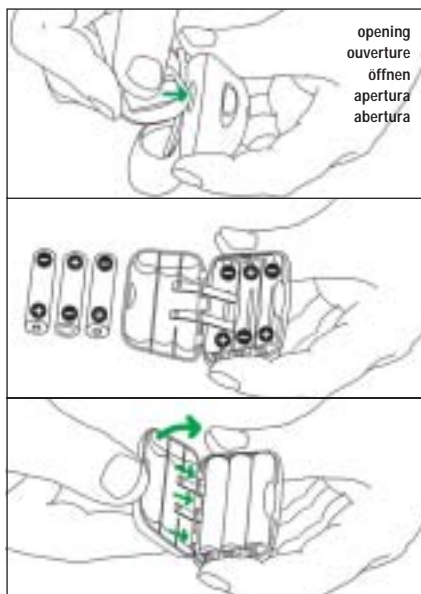
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST

TEST DE FONCTIONNEMENT INDIVIDUEL

3 YEAR GUARANTEE

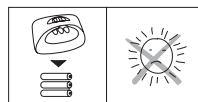
GARANTIE 3 ANS - DREI JAHRE GARANTIE

GARANZIA 3 ANNI - GARANTIA 3 AÑOS

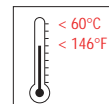


opening
ouverture
öffnen
apertura
abertura

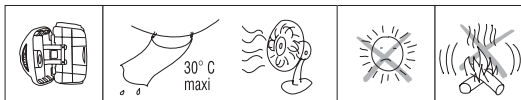
STORAGE - STOCKAGE - LAGERUNG
CONSERVAZIONE - ALMACENAMIENTO



TEMPERATURE - TEMPERATURE
TEMPERATUR - TEMPERATURA
TEMPERATURA



DRYING - SECHAGE - TROCKNEN - ASCIUGAMENTO - SECADO



Accessories - Accessoires - Zubehör
Accessori - Accesorios

E44850 Kit 3 glasses for TIKKA

- ZIPKA (transparent, red, green)

Kit 3 vitres pour TIKKA - ZIPKA

(transparente, rouge et verte)

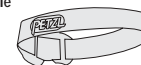
E45 Poche TIKKA

Spare parts - Pièces de rechange - Ersatzteile

Pezzi di ricambio - Piezas de recambio

E04999 25mm elastic straps for headlamps

Elastiques lampes frontales 25mm



(EN) ENGLISH

Ultra lightweight headlamp / L.E.D.

For the TIKKA, Petzl have used the new L.E.D. (Light Emitting Diode) lighting technology. L.E.D.s give an even white light. They are very strong, have a lifetime of several years continuous use, and consume less energy than traditional bulbs. Now there's no longer any need to replace bulbs.

Avoid looking directly into the L.E.D.

Insertion of batteries

Push the switch all the way to switch on/off the lamp.

Use alkaline or rechargeable batteries. Warning, be careful to insert the batteries correctly with respect to polarity, as marked inside the case.

Maintenance

The L.E.D.s cannot be dismantled. After use in a humid environment, remove the batteries and dry out. If sea-water reaches the interior of the lamp, remove the batteries, rinse abundantly in fresh water and dry.

If the lamp will not operate

Check that the batteries are not flat and are correctly installed with respect to polarity. Check that the contacts are not corroded. If your lamp is still not working, contact the PETZL after-sales service.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against all faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee : normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL accepts no responsibility for the consequences, whether direct, indirect or accidental, or for any other type of damage arising or resultant from the use of this product.

(FR) FRANCAIS

Lampe frontale ultra légère à L.E.D.

Petzl utilise pour la TIKKA la nouvelle technologie d'éclairage L.E.D. (Light Emitting Diode). Les L.E.D. produisent une lumière blanche homogène. Très résistantes, elles ont une durée de vie de plusieurs années en utilisation continue et consomment moins d'énergie que les ampoules traditionnelles. Il n'y a plus d'ampoules à remplacer. Eviter de regarder les L.E.D. de face.

Mise en place des piles

Utiliser des piles alcalines ou des accumulateurs. Attention, respecter la polarité indiquée à l'intérieur du boîtier. Manoeuvrer le bouton à fond pour allumer et éteindre.

Entretien

Les L.E.D. ne sont pas démontables. Après utilisation en milieu humide, retirer les piles et sécher. Si de l'eau de mer pénètre à l'intérieur, retirer les piles, rincer abondamment la lampe et sécher.

En cas de dysfonctionnement

Vérifier les piles et le respect de leur polarité. Vérifier l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, gratter légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, faites appel au Service Après-Vente PETZL.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(D) DEUTSCH

Stirnlampe / Superleichte / L.E.D.

Petzl nutzt für die TIKKA die neue Leuchttechnik LED (Light Emitting Diode). Die LEDs sorgen für ein homogenes weißes Licht. Sie sind sehr widerstandsfähig, haben bei ununterbrochenem Gebrauch eine Lebensdauer von mehreren Jahren und verbrauchen weniger Energie als herkömmliche Glühbirnen. Man benötigt also keine Ersatzbirnen mehr. Vermeiden Sie direktes Hineinschauen in die LEDs.

Einsetzen der Batterien

Alkalibatterien oder wiederaufladbare Batterien verwenden. Beachten Sie die im Innern des Behälters angezeigte Polarität! Zum Ein- und Ausschalten Schalter an der Unterseite betätigen.

Wartung und Pflege

Die LEDs sind nicht abnehmbar. Entnehmen Sie nach Gebrauch in feuchter Umgebung die Batterien und trocknen Sie Lampe und Batterien. Entnehmen Sie nach Eindringen von Salzwasser in das Lampeninnere die Batterien, spülen Sie die Lampe ausgiebig aus und trocknen Sie sie.

Bei Funktionsstörungen

Batteriezustand und Polung überprüfen. Korrosionsfreiheit der Kontakte prüfen. Bei Korrosion Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Sollte Ihre Lampe immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von PETZL.

PETZL-Garantie

Auf dieses Produkt wird eine Garantie von drei Jahren gegen jegliche Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind normale Abnutzung, Veränderungen oder Überarbeitungen, falsche Lagerung, Beschädigungen aufgrund von Unfällen, Unachtsamkeiten oder Anwendungsbereiche, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

(I) ITALIANO

Lampada frontale ultra leggera con L.E.D.

Petzl utilizza per la TIKKA la nuova tecnologia d'illuminazione L.E.D. (Light Emitting Diode). I L.E.D. producono una luce bianca omogenea. Molto resistenti, hanno una durata di parecchi anni con utilizzo continuo e consumano meno energia delle lampadine tradizionali. Non ci sono più lampadine da sostituire. Evitare di guardare i LED direttamente.

Inserimento pile

Utilizzare pile alcaline o accumulatori. Attenzione, rispettare la polarità indicata all'interno del corpo lampada. Per l'accensione e lo spegnimento compiere lo spostamento completo dell'interruttore.

Manutenzione

I L.E.D. non sono smontabili. Dopo l'utilizzo in ambiente umido, togliere le pile e fare asciugare. Se penetra acqua all'interno, togliere le pile, sciacquare la lampada abbondantemente e fare asciugare.

Se la lampada non funziona

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada non funziona ancora, rivolgersi al Servizio Post Vendita PETZL.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

(E) ESPAÑOL

Linterna frontal ultraligera de LED.

Para la TIKKA, Petzl utiliza la nueva tecnología de iluminación L.E.D. (Light Emitting Diode). Los L.E.D. producen una luz blanca homogénea. Muy resistentes, tienen una duración de varios años en utilización continuada y consumen menos energía que las bombillas tradicionales. Ya no hay bombillas que cambiar. Evite mirar directamente los L.E.D.

Colocación de las pilas

Utilice pilas alcalinas o acumuladores. Atención, respete la polaridad indicada en el interior de la caja portapilas. Para encender y apagar accione el interruptor.

Mantenimiento

Los LED. no son desmontables. Después de un uso en medio húmedo, retire las pilas y séquelas. Si penetra agua salada en el interior, retire las pilas, enjuague con abundante agua dulce la linterna y séquela.

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y el respeto de su polaridad. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, frote ligeramente los contactos sin deformarlos. Si su linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con el Servicio Post-Venta de PETZL.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Límite de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, la mala conservación, los daños debidos a accidentes, negligencias o usos para los que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier tipo de daños producidos o resultantes de la utilización de este producto.

(NL) NEDERLANDS

Ultra lichtgewicht hoofdlamp met L.E.D.

Petzl heeft voor de TIKKA de nieuwe L.E.D.-lichttechnologie (Light Emitting Diode) toegepast. De L.E.D.'s produceren een homogeen wit licht. Ze zijn zeer resistent en hebben een levensduur van enkele jaren bij continu gebruik en verbruiken minder energie dan de traditionele lampjes. Men heeft niet langer reservelampjes nodig. Kijk nooit rechtstreeks in het L.E.D.-licht!

Aanbrengen van de batterijen.

Gebruik alkaline batterijen. Een heroplaadbare accu mag eveneens gebruikt worden. Opgelet, respecteer de polariteit zoals aangeduid op de binnenkant van de houder. Draai de knop volledig over om aan of uit te schakelen.

Onderhoud

De L.E.D.'s kunnen niet worden verwijderd. Na gebruik in vochtig milieu, verwijder de batterijen en leg de lamp te drogen. Als er zeewater binnengelopen is, verwijder de batterijen, spoel de lamp overvloedig met helder water en laat hem vervolgens drogen.

In geval van slechte werking

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krabt men voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, doe dan een beroep op de dienst na-verkoop van PETZL.

De Garantie van PETZL

Het product is onder garantie gedurende 3 jaar bij elk materiaal-defect of fabricagefout. Deze garantie geldt niet bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, schade door ongevallen of nalatigheid en bij toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL is niet verantwoordelijk voor de directe, indirecte of accidentele gevolgen of elke andere vorm van schade, tijdens of als gevolg van het gebruik van dit product.